



**religions**



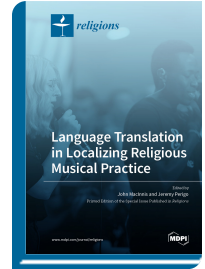
*Special Issue Reprint*

## **Language Translation in Localizing Religious Musical Practice**

[www.mdpi.com/books/reprint/6572](http://www.mdpi.com/books/reprint/6572)

Edited by  
John MacInnis  
Jeremy Perigo

ISBN 978-3-0365-6151-6 (Hardback)  
ISBN 978-3-0365-6152-3 (PDF)



The focus of this Special Issue is language translation in the process of localizing religious musical practice. As an alternative to related concepts (such as contextualization and indigenization), musical localization is presented by ethnomusicologists Monique Ingalls, Muriel Swijghuisen Reigersberg, and Zoe Sherinian in *Making Congregational Music Local in Christian Communities Worldwide* (Routledge, 2018) as an effective way to account for the complex, diverse, and shifting ways in which religious communities embody what it means to be local through their musical practices: “Musical localization is the process by which Christian communities take a variety of musical practices – some considered ‘indigenous,’ some ‘foreign,’ some shared across spatial and cultural divides; some linked to past practice, some innovative – and make them locally meaningful and useful in the construction of Christian beliefs, theology, practice, and identity.” (13)

This Special Issue shows the balance of translation priorities that local congregations can weigh as they work, between externally prescribed guidelines and exclusively local realities; between translations more oriented to the source language and culture, making that reality more plain, or to the recipients, ensuring that the meaning is adequately transferred to a new context; and between even the decision to translate or not, perhaps choosing to sing the songs of another culture and language as they are while risking appropriation.



Order Your Print Copy  
You can order print copies at  
[www.mdpi.com/books/reprint/6572](http://www.mdpi.com/books/reprint/6572)

MDPI Books offers quality open access book publishing to promote the exchange of ideas and knowledge in a globalized world. MDPI Books encompasses all the benefits of open access – high availability and visibility, as well as wide and rapid dissemination. With MDPI Books, you can complement the digital version of your work with a high quality printed counterpart.



### **Open Access**

Your scholarly work is accessible worldwide without any restrictions. All authors retain the copyright for their work distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License.



### **Author Focus**

Authors and editors profit from MDPI's over two decades of experience in open access publishing, our customized personal support throughout the entire publication process, and competitive processing charges as well as unique contributor discounts on book purchases.



### **High Quality & Rapid Publication**

MDPI ensures a thorough review for all published items and provides a fast publication procedure. State-of-the-art research and time-sensitive topics are released with a minimum amount of delay.



### **High Visibility**

Due to our global network and well-known channel partners, we ensure maximum visibility and broad dissemination. Title information of books is sent to international indexing databases and archives, such as the Directory of Open Access Books (DOAB), and the Verzeichnis Lieferbarer Bücher (VLB).



### **Print on Demand and Multiple Formats**

MDPI Books are available for purchase and to read online at any time. Our print-on-demand service offers a sustainable, cost-effective and fast way to publish MDPI Books printed versions.